

*This holiday season, as you sit down to relax with your friends and family, **don't forget to keep your guard up and embrace proper security habits!***

Donc, même lorsque vous profitez du temps des Fêtes avec votre famille et vos amis, **restez vigilant et n'oubliez pas vos bonnes habitudes de sécurité!**  
(Gabe) **#concision**

***Benefit from our 40 years of expertise in the industry!***

**40 ans d'expertise à votre service!** (Audrey) **#industry #impératif**

*The princess **put on a brave face** during her cross-Canada tour because the state of her father's health was not widely known, and she easily won the hearts of Canadians.*

L'état de santé de son père étant inconnu du grand public, elle **ne laisse rien paraître** au cours de sa traversée du pays et conquiert aisément le cœur des Canadiens. (Jessica Ch.) **#contrairenégativé #présenthistorique**

*... but if so inclined, **join us** at lunchtime for a **spooky** Teams chat!*

(Traduction) Mais si le cœur vous en dit, **joignez-vous à nous** sur l'heure du midi pour une **effrayante** séance de clavardage Teams!

(Révision) Si le cœur vous en dit, **soyez des nôtres** sur l'heure du midi pour une séance de clavardage Teams **à glacer le sang!** (Laurence)

*I hope you are all enjoying sharing the excitement, **by donning your thinking caps**, sharing our communications about how to find credible information, or visiting a location to see displays inspired by the theme of "Read between the lines."*

J'espère que vous prenez plaisir à partager votre enthousiasme, **munis de vos meilleures idées**, en diffusant nos communications sur les façons de trouver de l'information crédible ou en visitant un emplacement pour y voir des présentoirs sur le thème « Lire entre les lignes ». (Rachel)

***Forks are a precious commodity; make sure that you leave any communal cutlery here for others to use.***

(Traduction) **Les fourchettes sont très utiles**; assurez-vous de laisser les couverts communs ici pour que les autres puissent les utiliser.

(Révision) **Une fourchette, ça vaut son pesant d'or**; assurez-vous de laisser les ustensiles communs ici pour que les autres puissent les utiliser. (Sophie M.)  
**#singulier #miseenévidence**

*... as substantiated with archaeological evidence of the presence of WFN Anicinapek in this area **dated back to 8,000 years BC.***

... ce que corrobore les preuves archéologiques attestant la présence de la PNW anicinapek dans cette région **depuis 10 000 ans.** (Dominique L.)

***Mornings have become frosty and the trees are now bare, which can only mean one thing – winter is fast approaching.***

(Traduction) **Les matinées se parent de givre** et les arbres sont dépouillés de leurs attraits, ce qui ne peut signifier qu'une chose : l'hiver approche à grands pas.

(Révision) **Les matins se font frisquets** et les arbres sont dépouillés de leurs attraits, ce qui ne peut signifier qu'une chose : l'hiver approche à grands pas.

(Marie-Pier)

***Thank you for your support as we work together to protect Ontario.***

**Nous sommes privilégiés de pouvoir compter sur vous pour assurer la sécurité des Ontariennes et des Ontariens. Merci. (Mélicca) #as**

***Cybercriminals will send phishing emails galore this season, and many of them will be tricky to spot at first glance. It's up to you to exercise caution before you click.***

**Pendant les Fêtes**, les cybercriminels envoient des courriels d'hameçonnage à la pelletée, et souvent, repérer les arnaques, ce n'est pas de la tarte. (Gabe) #idiomaticité #concision #présent #contraire négativé

***Strong progress in addressing underrepresentation in the CRCP has been made over a short period of time, demonstrating the full breadth of talent and research excellence that was available in the ecosystem but not previously being tapped into and valued.***

On a constaté que le PCRC avait fait d'importants progrès sur une courte période pour atténuer les effets de la sous-représentation **en mettant en valeur l'étendue des talents et de l'excellence en recherche des membres de ces groupes autrefois oubliés au sein de l'écosystème de recherche.** (Jade)

***The Global Compliance Learning Council provides a forum for discussion and oversight of various themes across Global Compliance Learning Program.***

**À la fois espace de discussion et mécanisme de supervision, le comité traite de divers thèmes du programme de formation de la Conformité globale. (Geneviève F.)**

***We have spent the last few years focusing on succession management for general manager and director positions.***

(Traduction) **Nous avons travaillé ces dernières années sur la gestion de la relève pour les postes de directeur général et de directeur.**

(Révision) **La planification de la relève pour les postes de directeur et de directeur général a été au cœur de nos préoccupations ces dernières années. (Stéphanie R.)**